



# Washington Apple Health

위탁 가정에서 양육되거나

입양 지원을 받은 어린이, 및 과거에 위탁  
가정에서 양육된 청소년



[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እገዛ አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ጨምሮ በነጻ ይገኛል። 1-800-562-3022 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူပေးဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ကိုဖုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទេវៈលេខ 1-800-562-3022 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-800-562-3022 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-562-3022 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງມາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ຟຣີໂດຍບໍລິເວນ. ໂທຫາເລກ 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-800-562-3022 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-800-562-3022 تماس بگیرید. (TRS: 711)

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-800-562-3022 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚትን ናይ ዝተፅሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-800-562-3022 (TRS: 711) ደውል።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-800-562-3022 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-800-562-3022 (TRS: 711).

HCA는 평등한 서비스 접근을 제공하기 위해 노력하고 있습니다. 편의 서비스나 다른 형식 또는 다른 언어로 된 문서가 필요하신 경우 1-800-562-3022 (TRS: 711)로 문의해주시고.





## 이 책자에서 안내하는 정보

Washington Apple Health에 오신 것을 환영합니다	5
Apple Health 서비스	5
귀하의 서비스 카드	6
건강 서비스(1차 치료)	7
행동 건강 서비스	8
아메리카 인디언 및 알래스카 원주민	11
행동 건강 서비스 연락처	13
진료를 받기 위해 필요할 수 있는 서비스	14
귀하의 권리와 의무	15
연락처/자료	16

## Foster Care Medical Team (FCMT) 연락 방법

이 책자에 답변이 제공되지 않은 문의사항이 있는 경우 Foster Care Medical Team에 전화 주십시오.

### 먼저 1-800-562-3022 번호로 전화를 거세요

다음과 같은 녹음 메시지가 나옵니다. "This call will be monitored or recorded for documentation purposes ....Thank you for calling the Health Care Authority Washington's Apple Health Medicaid.... "

### 1번을 누르십시오.

이후 다음과 같은 녹음 메시지가 나옵니다. "If you have an extension number, press 1 now..."

### 1번을 누르십시오.

구내 번호 15480을 누르십시오.음과 같은 메시지를 듣게 됩니다. "Your call is being transferred to an agent please hold."

## 이 안내 책자에 대한 수신 거부 의사:

이 안내 책자는 귀하에게 해당되는 혜택을 안내해드리고 귀하의 권리와 책임, 그리고 건강 플랜을 통해 서비스를 이용하는 방법에 대해 설명해 드립니다. 이 안내 책자를 받았다고 해서 법적 권리나 자격이 생기는 것은 아니라는 점에 유의하십시오. 이 안내 책자 Apple Health Foster Care(AHFC)에 대한 유일한 정보원으로 이용해서 이 책자에만 의존하지 마십시오. AHFC에 대한 자세한 정보를 원하시면 보건국 웹사이트 ([www.hca.wa.gov/about-hca/rulemaking](http://www.hca.wa.gov/about-hca/rulemaking))의 Laws and Rules(법규) 페이지를 방문하여 확인하십시오.

# Washington Apple Health에 오신 것을 환영합니다

귀하는 최근에 Apple Health Foster Care(AHFC)에 등록하셨기 때문에 이 책자를 받으셨습니다. AHFC는 위탁 가정 양육 아동 또는 입양 지원 서비스를 받고 있는 아동, 그리고 위탁 양육 종료 아동(이전에 위탁 가정 양육을 받은 청소년)에게 의료 보험을 제공합니다.\*

Washington State Health Care Authority (HCA)는 AHFC를 포함한 Washington Apple Health를 관리하고 건강 플랜과 계약을 맺고 귀하에게 의료 보험을 제공합니다. 나중에 건강 플랜으로부터 귀하의 보험 적용 혜택 안내 책자를 받으시게 됩니다. 보험 적용 혜택에 대한 자세한 내용을 알려드립니다.

더 나은 관리를 제공하기 위한 노력의 일환으로, Apple Health Foster Care 프로그램이 통합 관리 의료로 알려진 주 전역 신체 및 행동 건강 프로그램을 통합했습니다. 통합 관리 의료와 함께, 관리 의료 보험은 신체 및 행동 건강 서비스를 모두 조정하고 비용을 지불합니다. 이러한 서비스에는 정신 건강 및 약물 남용 장애 치료 서비스가 포함됩니다. 귀하는 지역 Behavioral Health Organization(BHO)의 행동 건강 서비스를 받을 수 없습니다.

## Apple Health 서비스

이용 가능한 몇 가지 서비스를 아래에 안내해 드립니다.

- 예방 및 건강관리(웰니스) 서비스와 만성 질환 관리를 포함한 필수진료를 받기 위해 의사 또는 건강 관리 전문가에게 진료 예약
- 응급 치료
- 구강 및 시력 관리를 포함한 소아과 서비스
- 검사 비용
- 처방약
- 입원
- 외래 환자 서비스
- 재활 치료\*\*서비스 및 기기
- 정신 건강 서비스
- 산모 및 신생아 관리

이 목록은 일반 정보용으로 제공된 것일뿐, AHFC가 의료 서비스를 제공한다는 보장을 해주지 않습니다.

보험이 적용되는 다른 혜택과 서비스에 대해 알고 싶다면 건강 플랜 적용 혜택 회원 안내 책자에서 확인하십시오. 귀하의 의료진이나 건강 플랜과 함께 귀하가 필요로 하는 서비스가 포함되어 있는지 확인하십시오.

## 귀하의 건강 플랜

Health Care Authority(HCA)는 다음과 같은 건강 플랜과 계약을 맺고 귀하에게 의료 보험을 제공합니다.

Apple Health Core Connections[Coordinated Care of Washington(CCW)의 관리를 받음]  
1-844-354-9876 또는 온라인:  
<https://www.coordinatedcarehealth.com/members/foster-care.html>

경우에 따라서 건강 플랜에 가입하지 않고도 건강 플랜 혜택을 받으실 수 있습니다. 다음과 같은 상황이 하나라도 귀하에게 해당된다면 즉시 Foster Care 의료 팀에게 전화해 주십시오. 연락 방법은 1-800-562-3022, 내선 15480으로 연락하십시오.

- **Apple Health 이외의 다른 건강 플랜에 가입했거나 Medicare에 가입할 자격이 있는 경우.**
- **집이 없는 노숙자이고, 보험 시설에서 살거나 지금 사는 곳이 임시 주소일 경우.**
- **아메리칸인디언 혹은 알래스카 원주민일 경우.** 관리형 의료 플랜 보장이 아닌 다른 선택을 고려하실 수 있습니다.
- **입증할 수 있는 의료상태 하에서, 의사 또는 건강플랜을 바꾸면 치료가 중단되어 건강에 위험을 초래할 수 있는 경우.**

### 다음의 경우에 건강 플랜 회원 서비스 번호로 전화하여 문의하십시오.

- 건강 플랜에 문제가 있을 경우.
- 주치의를 찾아야 하는 경우.
- 주치의(PCP)를 변경하고 싶을 경우.
- 건강 플랜 ID 카드를 분실해서 재발급 받고 싶은 경우.
- 건강상 특수한 진료가 필요할 경우 (또는 자녀가 필요로 할 경우).
- 정신 건강 서비스를 받아야 하는 경우.

\* 이 책자에서 사용한 “귀하(you)”는 이 혜택을 받고 있는 분을 가리킵니다. 저희는 이 혜택을 받고 있는 어린이를 책임지는 성인이 대부분 실제로 이 안내 책자를 읽을 것이라고 이해합니다.

\*\* 수혜 자격 여부를 알아보시려면 건강 플랜에 문의하십시오.





## 귀하의 서비스 카드



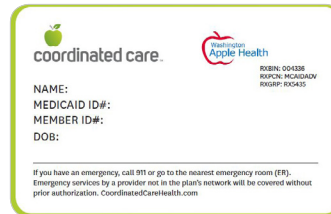
대부분의 사람들이 두 개의 카드를 우편으로 받아보시게 될 것입니다. 첫 번째 카드는 Services Card입니다. Washington Apple Health에 가입되었기 때문에 받는 카드입니다 새로운

서비스 카드를 활성화할 필요는 없습니다. HCA는 우편 발송 전에 귀하의 카드를 활성화할 것입니다.

2주 이내에 Services Card를 못 받으시거나 카드를 분실하셨다면, Foster Care Medical Team에게 전화해 주십시오. 1-800-562-3022, 내선 15480으로 연락하십시오.

두 번째 카드는 귀하의 의료 보험을 관리할 건강 플랜에서 보낸 카드입니다.

## 귀하의 AHFC(Apple Health Foster Care) 건강 플랜 카드



Apple Health에 가입하신 다음 2-3주 뒤에 건강 플랜 ID 카드와 함께 의사 또는 주치의(PCP) 선택 방법에 대한 자세한 정보를 받게 될 것입니다. 귀하의 건강 플랜 ID 카드는 위 그림과

같습니다. 이 카드도 잘 보관하십시오! 병원에 가거나 약국에 갈 때, 다른 건강관리 제공자와 면담을 할 때 서비스 카드와 건강 플랜 카드를 모두 챙기십시오. 또한 사진 ID도 필요합니다.

### ProviderOne

서비스 카드에 "ProviderOne"이 보일 것입니다. ProviderOne은 저희를 위해 건강 플랜들을 조정해주고 HCA가 다양한 시간대에 귀하에게 정보를 발송하도록 도와주는 정보 시스템입니다. 카드 번호는 귀하의 ProviderOne 고객 번호입니다.

AHFC 수혜 자격이 있는 각 가구 구성원은 각자의 Services Card를 받게 됩니다. 각 개인은 평생 유지되는 고유 ProviderOne 고객 번호를 부여 받습니다.

## 카드가 도착하기 전에 의사를 만나야 하거나 처방전을 받아야 하는 경우

주치의(PCP)를 선택하는 것이 중요합니다. **주치의를 선택하지 않으시면 건강 플랜이 귀하를 위하여 주치의를 선택합니다.** 주치의는 귀하의 주요 건강 전문가입니다. 주치는 귀하의 건강 이력, 현재 건강 문제에 친숙하며 귀하에게 전문의를 추천할 수 있습니다. 전담 주치가가 있으면 귀하의 건강을 보다 손쉽게 관리할 수 있습니다.

카드가 도착하기 전에 의사에게 진찰을 받아야 하거나 처방전을 작성해야 하는 경우, 귀하의 건강 플랜과 (네트워크) 계약된 의사, 진료소, 또는 약국을 이용하실 수 있습니다. Services Card 또는 건강 플랜 ID 카드를 받지 않으셨더라도 건강 플랜에 전화해 도움을 요청하실 수 있습니다. 예를 들어, 거주 지역 내 일차 의료 제공자와 연결하는 문제로 도움이 필요하시면 귀하의 건강 플랜에 문의하십시오.

## 주치의 선택하기

주치의(PCP)를 선택하려면, 건강 플랜에게서 받은 안내서 지시사항을 따르거나 건강 플랜의 회원 서비스 전화 번호로 문의하십시오. 건강 플랜 웹사이트에서도 PCP를 선택할 수 있습니다.

선택하고 싶은 PCP를 이미 만나보았거나 입소문을 들었다면, 해당 의료진을 요청할 수 있습니다. 그런데 PCP가 건강 플랜의 네트워크에 속해 있어야 합니다.

## 진료가 필요할 경우

정기 진료	PCP와 진료 예약을 합니다. 10일 이내에 PCP 또는 기타 의료진을 만나러 병원을 찾아갈 수 있어야 합니다.
예방 진료	PCP 또는 기타 의료진과 진료 예약을 합니다. 30일 이내에 예약 장소로 갈 수 있어야 합니다.
시간 외 진료	연중무휴 24시간 건강 플랜 간호사 상담 전화를 이용하실 수 있습니다.
긴급한 진료를 요할 경우	귀하의 건강 플랜이 적용되는 긴급 진료 센터를 방문하시거나 PCP 또는 간호사 조인 라인에 전화하십시오. 24 시간 이내에 PCP 또는 기타 의료진과 함께 방문할 수 있어야 합니다.
응급 진료의 경우	911에 전화하거나 인근의 응급 진료 기관을 찾아가십시오. 가능한 빠른 시일 내에 본인이나 지인이 PCP 또는 건강 플랜에 전화하여 응급 상황을 보고해야 합니다.
자택에서 멀리 떨어진 곳에서 진료를 받을 경우	응급 상황이 아니라면, PCP 또는 간호사 조인 라인에 전화하십시오.

남성 또는 여성 PCP를 요청할 수 있습니다. 귀하가 사용하는 언어를 할 줄 알거나 귀하 장애 분야의 전문의이거나 귀하의 문화를 이해하는 PCP를 요청할 수 있습니다.

진료를 받을 때 마음이 편한 분을 PCP로 선택하셔야 합니다. 어떤 이유로든 지금의 PCP가 편하지 않다면, 언제든지 건강 플랜 회원 서비스 전화 번호로 전화해서 다른 PCP로 변경할 수 있습니다.

## 진료 예약 방법

PCP를 선택했다면 전화로 진료 예약을 하십시오. 주치의를 만나려면 예약을 하셔야 합니다. 건강에 긴급한 문제나 필요가 있을 경우, 2-3일 내에 PCP를 만날 수 있어야 합니다.

집 밖에 배치된 모든 어린이/청소년은 위탁 가정, 친척 또는 적합한 시설 배치를 통해 양육 서비스를 받기 시작한 지 30일 이내에 EPSDT 검사를 받아야 합니다. EPSDT는 Early and Periodic Screen, Diagnostic and Treatment(조기 및 정기 검사, 진단 및 치료) 검사의 약자입니다.

## 행동 건강 서비스

Apple Health Foster Care에 등록하시면 정신 건강 및 약물 사용 장애 치료 서비스(행동 건강 서비스라고도 알려짐)를 이용하실 수 있습니다. 행동 건강 서비스는 귀하의 통합 관리 의료 보험 혜택 패키지에 포함되어 있습니다. 받으시는 혜택은 달라지지 않습니다. 유일한 변경사항은 통합 관리 의료 보험(Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington))이 지역 Behavioral Health Organization(BHO) 대신 이러한 서비스를 다룰 것이라는 점입니다.

귀하의 의료 서비스를 조정하시는데 도움이 필요하다면 귀하의 건강 플랜이나 주치의에게 문의하십시오.

### 추가 행동 건강 서비스를 이용하시려면:

- 24시간 무료 비밀 상담전화인 Washington Recovery Help Line 1-866-789-1511 (TTY 1-206-461-3219)에 전화하십시오.
- [www.waRecoveryHelpLine.org](http://www.waRecoveryHelpLine.org)를 방문하십시오.

참고: 행동 건강 혜택 안내 책자는 [www.hca.wa.gov/mental-health-benefits](http://www.hca.wa.gov/mental-health-benefits)에서 이용하실 수 있습니다.

HCA에서 후원하는 행동 건강 치료 및 서비스에 대한 자세한 정보는 [www.hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services](http://www.hca.wa.gov/mental-health-and-addiction-services)에서 확인하십시오.



## 약물 사용 장애 치료 서비스는 다음을 포함할 수 있습니다.

**평가**- 건강 서비스 제공자가 귀하께 필요한 사항을 판단하는 “면담”.

**단기 개입 치료** - 제한된 기간 동안 문제 약물 이용 줄이기. 이 서비스를 받기 전에 외래 접수 평가를 받을 필요가 없습니다.

**약물 사용 중단 관리 (중독 치료)**-장기간에 걸쳐 안전하게 사용을 중단할 수 있을 때까지 알코올이나 기타 약물 사용을 줄이도록 도움 제공(병원에서 제공하는 치료는 MCO에서 보장합니다). 이 서비스를 받기 전에 외래 접수 평가를 받을 필요가 없습니다.

**외래 치료** - 지역사회 내 개인 및 그룹 상담.

**집중 외래 치료** - 보다 자주 실시하는 개인 및 그룹 상담.

**시설 입주 치료** - 입주 시설에서 입원 환자를 24 감독 하에 개인 상담, 그룹 상담, 교육을 제공하는 종합 프로그램.

**아편 대체 치료 서비스**- 아편 의존증을 치료하기 위한 외래 평가 및 치료 제공 승인된 약물 치료 및 상담 포함.

**사례 관리** - 의료, 사회, 교육, 기타 서비스 이용 도움.







## 정신 건강 서비스는 다음을 포함할 수 있습니다.

**초기상담 평가** - 환자에게 필요한 도움과 목표를 파악하고 정신 건강 전문가가 다른 서비스나 플랜 치료를 추천.

**개인 치료 서비스** - 귀하의 치료계획서에 있는 목표를 충족하는데 도움이 되도록 고안된 상담 및/또는 기타 활동.

**투약 관리** - 면허를 소지한 담당자의 약품 처방 및 부작용 안내.

**투약 모니터링** - 귀하께서 이용하신 약품의 작용을 점검하고 올바르게 투약하도록 도움 제공.

**그룹 치료 서비스** - 비슷한 문제를 가진 다른 사람들과 함께 상담.

**동료 지원** - 도움을 제공할 수 있도록 훈련을 받은 사람을 통해 정신 건강 체계를 알아보고 회복 목표를 달성하도록 도움.

**단기 개입 치료** - 특정 문제 해결에 초점을 맞춘 상담치료로 단기적으로 제공.

**가족 치료** - 더 견고한 관계 형성과 문제 해결을 돕는 가족 중심 상담.

**고집중 치료** - 환자가 개별 플랜의 목표를 달성할 수 있도록 돕기 위해 정신 건강 서비스 제공자 팀이 제공하는 서비스.

**치료를 위한 심리교육** - 지원이나 지원 서비스가 포함된 정신병, 정신 건강 치료 선택, 약품, 회복에 관한 교육.

**주간 지원** - 독립 생활 기술을 학습하거나 지원하는 집중 프로그램.

**평가 및 치료/지역사회 간호** - 의학적으로 필요한 입원환자 위기 관리. 이 서비스를 받기 전에 외래 접수 평가를 받을 필요가 없습니다.

**안정화서비스** - 병원에 입원하지 않도록 돕기 위해 집 또는 가정집과 같은 환경에서 받는 치료. 이 서비스는 초기 상담 서비스를 받을 필요가 없습니다.

**재활 사례 관리** - 입원 및 외래 정신과 서비스의 조정. 이 서비스를 받기 전에 외래 접수 평가를 받을 필요가 없습니다.

**입원시설에서 제공되는 정신건강 서비스** - 귀하께서 그룹 환경에서 생활하시는 경우, 거주지에서 제공되는 서비스.

**특수 집단 평가** - 아동, 노인, 다문화 출신자 등의 특수 집단을 대상으로 일하는 전문가의 지원 치료 계획.

**심리 평가** - 진단, 평가, 치료 계획을 돕는 테스트.



## 위기 서비스

위기 관리 서비스는 환자가 위기 상황에 있을 경우에 환자를 안정시키기 위해 제공되는 24시간 서비스이며, 환자의 요구를 충족시키기에 가장 적합한 위치에서 제공되는 서비스입니다. 이 서비스는 초기 상담 서비스를 받을 필요가 없습니다.

- 즉각적인 도움이 필요하시면 911로 전화하시거나 가까운 병원의 응급실을 찾으십시오. 위기 관리 서비스는 허가를 받을 필요가 **없습니다**.
- 주립 위기 관리 전화번호부는 웹사이트 ([www.hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines](http://www.hca.wa.gov/mental-health-crisis-lines)) 에서 확인하십시오.
- **Washington Recovery Help Line**은 24 시간 위기 개입 및 상담 전화로서 정신건강과 약물 남용, 도박 문제로 어려움을 겪고 계시는 분들께 도움을 드립니다. 전화 1-866-789-1511 (TTY 206-461-3219) 또는, 이메일 [recovery@crisisclinic.org](mailto:recovery@crisisclinic.org)를 이용하시거나 [www.warecoveryhelpine.org](http://www.warecoveryhelpine.org)를 방문해주시십시오. 청소년은 지정된 시간 동안 연락할 수 있습니다. 전화 1-866-833-6546, 이메일 [teenlink@crisisclinic.org](mailto:teenlink@crisisclinic.org), <https://866teenlink.org>를 이용해주시십시오.
- 전국 자살 예방 라이프라인: 전화 1-800-273-8255 (TTY 사용자: 1-800-799-4889).



# 입양 지원 서비스를 받고 있는 어린이와 이전에 위탁 가정 양육을 받은 청소년을 위한 옵션

입양 지원 서비스를 받고 있거나 위탁 양육 종료 아동(이전에 위탁 가정 양육을 받은 청소년)입니까? 귀하는 Apple Health Foster Care 통합 관리 의료 보험에 등록됩니다. 통합 관리 의료와 함께, 관리 의료 보험은 신체 및 행동 건강 서비스를 모두 조정하고 비용을 지불합니다. 이러한 서비스에는 정신 건강 및 약물 남용 장애 치료 서비스가 포함됩니다.

Apple Health Foster Care 통합 관리 의료 보험은 위탁 가정 양육 및 입양 지원 서비스를 받은 아동과 청소년 그리고 위탁 양육 종료 아동(이전에 위탁 가정 양육을 받은 청소년)의 요구에 초점을 맞춘 건강 의료 조정 및 기타 서비스를 제공합니다.

그러나, 관리 의료 보험 신체 건강 보상 없는 보상으로 전환하는 옵션도 있습니다(각 진료별 지불). 이러한 경우, 다음과 같은 행동 건강 서비스 옵션이 제공됩니다. 12 페이지에 있는 카운티에서 이용할 수 있는 행동 건강 서비스 전용(BHSO) 플랜을 확인하십시오.

본 책자를 검토한 후 관리 의료 보험이 없는 Apple Health 보험으로 변경하기로 결정하셨다면, Foster Care 의료 팀, 1-800-562-3022, 내선 15480 으로 문의하십시오.





## 아메리칸 인디언 및 알래스카 원주민을 위한 정보

귀하께서 아메리칸 인디언 또는 알래스카 원주민이시라면 인디언 보건 서비스 시설(**Indian Health Service facility**)이나 부족민 보건 의료 프로그램(**tribal health care program**) 또는 도시 인디언 보건 프로그램(**Urban Indian Health Program, UIHP**)(예: 시애틀 인디언 보건국 또는 스포캔(Spokane) 원주민 프로젝트)을 통해 의료 보험 서비스를 받으실 수 있습니다. 이들 진료소의 의료 제공인은 귀하의 문화, 공동체, 및 보건 의료 요구를 잘 알고 있습니다.

그러한 진료소에 찾아가시면 귀하께서 필요로 하는 의료 서비스를 제공해주거나 귀하를 전문가에게 위탁해줄 것입니다. 또한 관리형 의료 보험(예를 들어, Behavioral Health Services Only[BHSO])(행동 건강 서비스만 적용되는 의료 보험 플랜)과 비관리형 Apple Health 의료 보험(Apple Health 서비스 행위별 수가 서비스(fee-for-service)라고도 칭함) 중에서 어느 것을 선택해야 할지 고민할 때에도 도움을 받으실 수 있습니다. 본인의 의료 보험 또는 의료 보험 혜택에 대해 궁금한 점이 있으실 때 같은 부족민 직원이나 UIHP 직원으로부터 도움을 받으실 수 있습니다.

### 의료 보험 서비스를 받는 방법

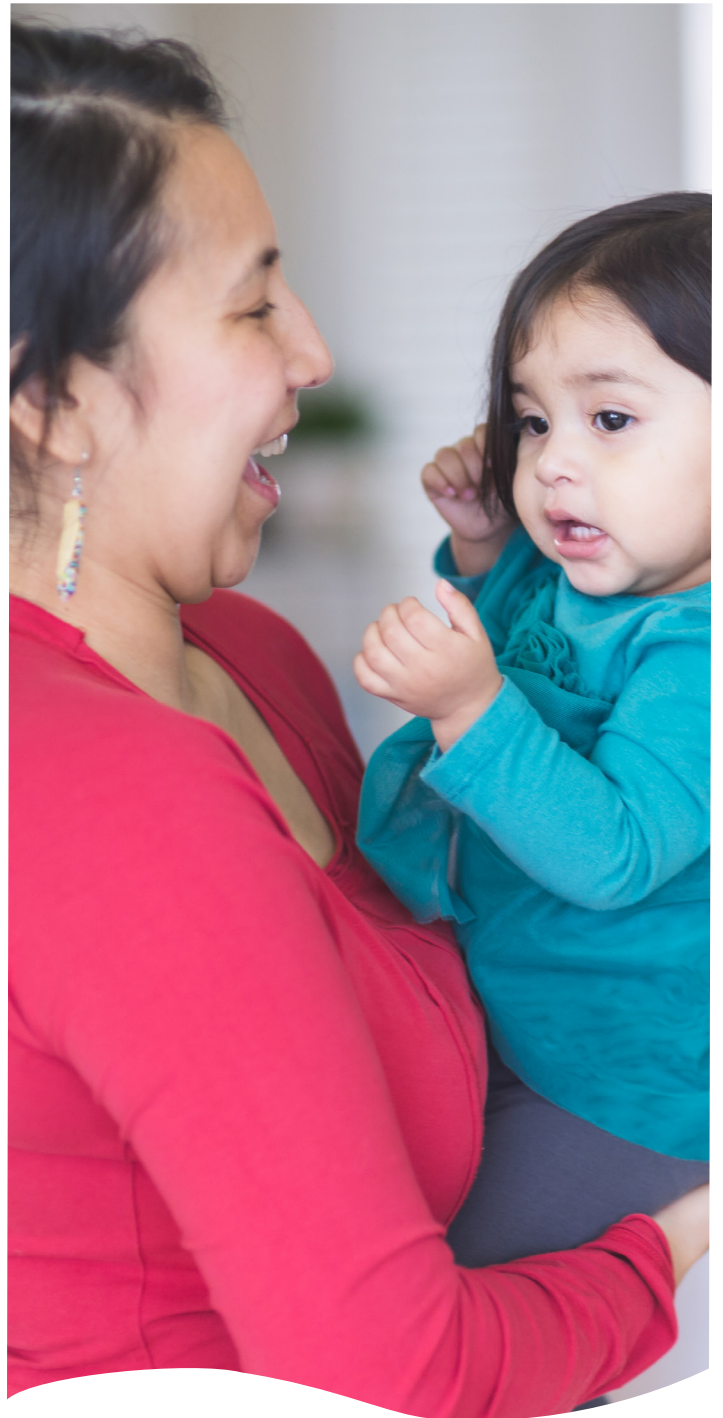
HCA에서는 워싱턴에 거주하는 아메리칸 인디언과 알래스카 원주민에게 Apple Health 관리형 보험과 Apple Health 비관리형 보험 중에서 하나를 이용하실 수 있도록 선택권을 드립니다. HCA의 이러한 조치는 인디언 의료 전달 체계가 복잡하다는 점을 감안하여 연방 규정에 따라 마련한 것이며 귀하께서 문화적으로 적절한 의료 보험을 이용하실 수 있도록 돕기 위한 것입니다.

- Apple Health 비관리형 의료 보험 가입자는 Apple Health 행위별 수가 프로그램에 가입해 있고 현재 사업 운영 중인 의료 제공인을 선택할 수 있습니다. 이들 제공인은 각 주에서 발급하는 라이선스의 모든 요구사항을 충족해야 합니다. Apple Health 행위별 수가 의료 제공인을 찾으시려면, <https://fortress.wa.gov/hca/P1findaprovider>를 방문하세요.

부족민 보건 프로그램이나 UIHP 같은 관리형 의료 보험에 이미 가입해 있으시다면 이것이 합리적인 선택이 될 수 있습니다.

- Apple Health 관리형 의료 보험 가입자는 관리형 의료 보험사(managed care organization, MCO)가 귀하의 의료 보험을 관리해줍니다. 다시 말해, MCO가 단일 점점이 되어 의료 서비스를 받도록 연계해주는 역할을 하고 의료 보험 조율을 도와줍니다.

의료 보험을 관리해주는 사람이 없을 경우 이것이 합리적인 선택이 될 수 있습니다.

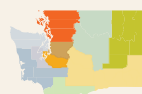


언제든지 선택을 변경할 수 있지만, 다음 달이 되어야 변경의 효력이 발생합니다. IHS 시설, Tribal 보건 프로그램 또는 UIHP를 통해 Tribal Assister에 연계되어 있거나 파트너 관계에 있다면, 결정을 내려야 할 때 도움을 받을 수 있습니다. 또한 보건 당국(Health Care Authority)에 1-800-562-3022으로 전화하셔서 귀하께서 선택한 의료 프로그램과 원하는 변경 사항 등을 알려주시고 궁금하신 점을 문의해주시시오.

## Apple Health Core Connections(Coordinated Care of Washington)를 통한 신체 건강 보험을 보유하고 있지 않은 경우 신체 건강 서비스를 이용하는 것

### 통합 관리 의료 지역 내 행동 건강 옵션

카운티	Amerigroup	Community Health Plan	Coordinated Care	Molina Healthcare	United Healthcare	Integrated managed care
Adams	X	X		X		1/1/19
Asotin	X	X	X	X		1/1/19
Benton	X	X	X	X		1/1/19
Chelan	X		X	X		1/1/18
Clallam	X			X	X	1/1/20
Clark	X	X		X		4/1/16
Columbia	X	X	X	X		1/1/19
Cowlitz	X			X	X	1/1/20
Douglas	X		X	X		1/1/18
Ferry	X	X		X		1/1/19
Franklin	X	X	X	X		1/1/19
Garfield	X	X	X	X		1/1/19
Grant	X		X	X		1/1/18
Grays Harbor	X			X	X	1/1/20
Island	X	X	X	X	X	7/1/19
Jefferson	X			X	X	1/1/20
King	X	X	X	X	X	1/1/19
Kitsap	X			X	X	1/1/20
Kittitas	X	X	X	X		1/1/19
Klickitat	X	X		X		1/1/19
Lewis	X			X	X	1/1/20
Lincoln	X	X		X		1/1/19
Mason	X			X	X	1/1/20
Okanogan	X		X	X		1/1/19
Pacific	X			X	X	1/1/20
Pend Oreille	X			X		1/1/19
Pierce	X		X	X	X	1/1/19
San Juan	X	X	X	X	X	7/1/19
Skagit	X	X	X	X	X	7/1/19
Skamania	X	X		X		4/1/16
Snohomish	X	X	X	X	X	7/1/19
Spokane	X	X		X		1/1/19
Stevens	X	X		X		1/1/19
Thurston	X			X	X	1/1/20
Wahkiakum	X			X	X	1/1/20
Walla Walla	X	X	X	X		1/1/19
Whatcom	X	X	X	X	X	7/1/19
Whitman	X	X	X	X		1/1/19
Yakima	X	X	X	X		1/1/19
가정 위탁(주 전체)			X			1/1/19



주: Apple Health Foster Care는 Apple Health Core Connections (Coordinated Care of Washington)를 통해 제공되는 주 전체의 프로그램입니다.



행동 건강 서비스	대표 전화	웹사이트
Amerigroup (AMG)	1-800-600-4441	<a href="http://www.myamerigroup.com/wa">www.myamerigroup.com/wa</a>
Community Health Plan of Washington (CHPW)	1-800-440-1561	<a href="http://www.chpw.org">www.chpw.org</a>
Coordinated Care of Washington (CCW)	1-877-644-4613	<a href="http://www.coordinatedcarehealth.com">www.coordinatedcarehealth.com</a>
Molina Healthcare of Washington (MHW)	1-800-869-7165	<a href="http://www.molinahealthcare.com">www.molinahealthcare.com</a>
United Healthcare Community Plan (UHC)	1-877-542-8997	<a href="http://www.uhccommunityplan.com">www.uhccommunityplan.com</a>



### 기타 자원:

- 행동 건강 서비스에 대해 자세한 정보는 웹사이트 [www.hca.wa.gov/mental-health-andaddiction-services](http://www.hca.wa.gov/mental-health-andaddiction-services) 에서 확인하십시오.
- 미성년자 알코올 및 마리화나 사용 예방에 대한 조언은 웹사이트 [www.StartTalkingNow.org](http://www.StartTalkingNow.org) 에서 확인하십시오.

## 관리 의료 보험이 없는 Apple Health 보장 서비스

관리 의료 보험이 없는 Apple Health 보상에서는 Apple Health Foster Care를 통해 건강 보험에 등록된 경우 특정 혜택과 서비스를 보장해 드립니다. 예를 들면 다음과 같은 혜택을 보장합니다.

- 장기 의료 서비스 및 지원
- 발달 장애인을 위한 서비스
- 치과 서비스
- 아동을 위한 안경과 시력 보정 서비스 (21세 미만)
- 산모 지원 서비스, 출산 전 유전 상담, 출산

여기에 나열된 혜택 또는 서비스에 대한 질문이 있다면, Foster Care Medical Team에 전화로 문의하십시오. 1-800-562-3022, 내선 15480으로 연락하십시오.

## 진료를 받기 위해 필요할 수 있는 서비스

### 통역사가 필요할 수도 있습니다

영어를 잘 구사하지 못하시거나 청각장애인, 청각중복장애인이신 경우, 또는 난청이 있는 경우, 수화를 포함한 여러 언어의 전문 통역자를 무료로 이용하실 수 있습니다. 헬스케어 진료 예약을 하실 때 접수자에게 통역자가 필요하신지 알려주십시오. 통역자는 서비스 제공자의 사무실로 가거나 귀하의 진료 시 전화를 통해 통역을 해드릴 수 있습니다. 청각 장애인이나 시청각중복장애인, 난청이 있으신 경우 수화 통역자가 의료 서비스 제공자의 사무실에 방문할 수 있습니다.

가족이나 친구를 대동해서 통역을 시키는 것보다 전문 통역사의 도움을 받는 것이 더 좋습니다. 전문 통역사들은 의료 용어에 능통한 분들이기 때문입니다. 전문 통역사는 환자와 의사가 의사소통을 원활하게 할 수 있도록 도와줍니다. 더 자세한 내용은 [www.hca.wa.gov/interpreter-services](http://www.hca.wa.gov/interpreter-services)를 참조하십시오.

### 장애가 있는 경우

언어나 청각 장애 또는 보행 장애가 있는 경우, 예약하실 때 안내원에게 말씀해주셔야 합니다. 접수 담당자가 필요한 준비물을 갖추도록 도와드릴 것입니다.



귀하가 청각장애인, 시청각중복장애인이거나 난청이 있어 수화 통역자를 필요로 하는 경우 접수자에게 알려주십시오. 전문 통역자를 무료로 이용하실 수 있습니다.

### 교통 지원을 받을 수 있습니다

귀하는 진료를 위한 교통을 무료로 제공받을 수 있는 자격이 있을 수 있습니다. 진료는 Apple Health가 보장하는 서비스여야 합니다. 이용 가능한 가장 일반적인 유형은 공공 버스, 가스 할인권, 클라이언트 및 자원 봉사자 마일리지 상환, 자원 봉사자 운전자, 택시, 휠체어 밴 또는 접근 가능한 차량, 상업용 버스 및 비행기 등을 포함합니다. 중개인 목록은 [www.hca.wa.gov/transportation-help](http://www.hca.wa.gov/transportation-help)에서 검색하실 수 있습니다.

HCA는 평등한 서비스 이용 기회를 제공하기 위해 노력하고 있습니다. 도움이 필요하시거나 다른 형식이나 언어로 작성된 문서가 필요하시다면 1-800-562-3022(구내 번호 15480 선택)로 문의해주시십시오.

## 귀하의 권리와 의무

귀하는 법령상 지금 받고 있는 진료 서비스에 관한 권리가 있으며, 건강 유지와 개선을 돕고 불필요한 비용을 지출하지 않을 특정 책임이 있습니다. 건강 플랜 회원 자격을 상실할 수 있습니다. 진료 예약을 지키지 않거나 주치의와 협조하지 않는 등 여러 이유로 인해 회원 자격을 상실할 수 있습니다. 자세한 정보를 원하시면 저희에게 문의하십시오.

## 귀하에게는 다음과 같은 권리가 있습니다.

- 치료 거부를 포함하여 본인의 진료나 치료 결정을 도울 책임.
- 비용에 상관없이 본인이 선택할 수 있는 모든 치료 옵션을 알 권리.
- 건강플랜에 소속된 다른 의료진으로부터 2차 의견을 들을 권리.
- 너무 오래 기다리지 않고 서비스를 받을 권리.
- 품위 있는 대우를 받을 권리. 차별대우는 금물입니다. 인종, 피부색, 국적, 성별, 성적 지향, 나이, 종교, 신념, 장애 여부에 의해 차별 대우 또는 불공정한 대우를 받아서는 안 됩니다.
- 본인의 건강관리와 문제점에 대해 불이익을 염려하지 않고 자유롭게 말할 권리.
- 개인정보보호를 받고 본인의 병력에 대한 정보를 기밀로 유지할 권리.
- 본인의 의료기록부를 요청하고 사본을 입수할 권리.
- 필요할 경우 본인의 의료 기록부 내용을 정정을 해 줄 것을 요청하고 정정 받을 권리.
- 다음 정보를 요청하고 입수할 권리:
  - » 귀하를 위한 진료와 지원을 받을 수 있는 서비스.
  - » 의사에 관한 정보 및 전문의나 다른 의료진을 소개 받는 방법.
  - » 건강 플랜에서 의사에게 진료비를 지불하는 방법.
  - » 귀하가 선택할 수 있는 모든 진료 종류 및 특정 종류의 서비스를 받는 이유.
  - » 귀하가 받은 진료에 대한 불만을 제기하는 데 있어서 조언을 얻는 방법.
  - » 귀하의 건강 플랜의 방침과 절차, 시행지침, 시정을 권고할 수 있는 방법 등 조직 구조.
- 1년에 1회 이상 가입자의 권리와 책임에 대해 안내를 받을 권리. 귀하의 권리에는 정신 건강 및 약물 남용 장애 서비스가 포함됩니다.
- 단체의료서비스플랜의 혜택과 방침, 서비스 정보를 매년 제공하며 신청 시에도 제공합니다.
- 비상 연락 전화번호를 받을 수 있습니다.
- 사전 정신/의료 지시(Mental/Medical Health Advance Directive) 양식을 받아 볼 수 있습니다.



## 귀하에게는 다음과 같은 책임이 있습니다.

- 치료 거부를 포함하여 본인의 진료나 치료 결정을 도울 책임.
- 약속을 지키고 시간을 엄수할 책임. 약속 시간에 늦거나 약속을 취소할 경우 서비스 제공자에게 전화할 책임.
- 의사가 해당 진료비를 받을 수 있도록 필요한 모든 정보를 의사에게 제공할 책임.
- 다른 사람이 자신에게 대해 주기를 바라는 것과 같이 예의 바르게 의사를 대할 책임.
- 모든 의사 방문 시 서비스 카드와 건강플랜 ID 카드를 가져올 책임.
- 가입 건강보험플랜과 보험으로 제공되는 의료혜택이 무엇인지 알 책임.
- 진료를 받을 필요가 있으면 진료를 받을 책임.
- 자신의 건강문제에 대해 이해하고, 설정한 치료목표를 달성하기 위해 최대한 협력할 책임.
- 의사가 필요한 진료를 할 수 있도록 본인의 건강에 관한 모든 정보를 의사나 건강플랜에 말할 책임.
- 본인이 동의한 진료를 받기 위해 의료진의 지시를 따를 책임.
- 진료서비스를 합당하게 이용할 책임. 진료 서비스를 남용할 경우 환자 재심리 및 조정프로그램에 등재될 수 있습니다. 이 프로그램에 등재될 경우 한 명의 주치의, 하나의 약국, 한 명의 규제물질 처방의사 및 하나의 병원(비응급 치료)에 배정됩니다. 최소 12개월은 같은 건강플랜에 가입해 있어야 합니다.
- 가족 인원수에 변화가 있거나 (예: 임신, 출산, 입양) 가정 상황에 변화가 있을 경우 (예: 새 주소, 소득 변동, Medicare 또는 기타 건강 보험 가입 자격 획득) 바로 저희에게 알려야 합니다.



## 건강 플랜에 만족하지 못하는 경우

귀하 또는 귀하의 정당한 대리인에게서는 불만을 제기할 권리가 있습니다. 불만은 귀하의 의료 품질 또는 의사 또는 건강 플랜으로부터 받은 치료에 대하여 구두로 또는 서면으로 제기하는 항의입니다. 귀하가 불만을 제기하면:

- 귀하의 건강플랜은 귀하가 제기한 이의나 불만사항을 수령한 경우, 그 사실을 2 근무일 이내에 전화나 편지로 귀하에게 알려주어야 합니다.
- 귀하의 불만 제기는 45일 이내에 최대한 빨리 처리되어야 합니다.

귀하의 건강보험플랜은 불만 제기를 할 수 있도록 도와드려야 합니다.

## 건강 플랜의 의료 결정에 만족하지 못하는 경우

귀하 또는 귀하의 정당한 대리인에게서는 이의를 제기할 권리가 있습니다. 이의 제기는 건강 플랜이 결정한 의료 서비스의 보장 범위나 치료비 지불에 대한 검토를 원할 때 제기하는 항의의 한 종류입니다.

- 건강 플랜은 의료 결정을 내렸을 경우에 그 결정을 서면으로 귀하에게 통지해줍니다. 건강 플랜의 결정에 이의를 제기하고자 하시면 건강 플랜에서 이의 제기 방법에 대한 설명서를 제공해드립니다.
- 건강 플랜은 이의 제기를 접수한 경우 그 사실을 5일 내에 서면으로 귀하에게 알려주어야 합니다.
- 귀하의 불만 제기는 28일 이내에 최대한 빨리 처리되어야 합니다.

건강 플랜은 의료 결정을 내렸을 경우 그 결정에 대한 서면 통지서를 귀하에게 제공해주어야 하고 귀하가 이의를 제기할 수 있도록 도와주어야 합니다.

**긴급치료를 요하는 상태입니까?** 귀하께서 결정에 이의를 제기하신 시기에 긴급한 신체 또는 행동 건강 문제가 있으시다면, 귀하 또는 귀하의 서비스 제공자가 신속 (빠른) 검토나 심의회를 요청하실 수 있습니다. 귀하의 상태에 따라 필요한 경우, 귀하에게 필요한 진료에 대한 결정은 3일 이내에 내려져야 합니다. 이 단계에 대한 자세한 설명은 회원 혜택 안내 핸드북을 참조하십시오.

## 질문에 대한 답변을 얻을 수 있는 장소

다음에 대해 질문이 있다면	아래로 연락하십시오.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 건강 관리 서비스 가입 자격</li> <li>• 서비스 카드</li> <li>• 계정 변경 예: 소득, 결혼 유무, 임신, 출산 또는 입양.</li> </ul>	<p>Foster Care Medical Team 1-800-562-3022, 내선 15480</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 서비스 제공자 선택</li> <li>• 보험 적용 서비스</li> <li>• 귀하의 의료 서비스</li> <li>• 전문가 추천</li> </ul>	<p>Apple Health Core Connections[Coordinated Care of Washington(CCW)이 관리함]</p> <p>1-844-354-9876.</p>

## 개인정보보호에 대한 주의 사항

서비스 카드에는 수혜자의 이름과 ProviderOne 번호, 발급일자를 제외하고 개인 신상정보가 들어 있지 않습니다. 그렇기 때문에 분실이나 도난을 당한 경우에도 개인정보 유출의 위험이 없습니다. Health Care Authority(HCA), Apple Health의 관리자, 귀하의 건강 플랜, 이 중 어느 누구도 서비스 카드를 획득하거나 교체하는 문제로 귀하에게 직접 연락해서 개인 정보를 요청하지 않습니다. 전화나 이메일로 사회보장번호와 같은 개인 정보를 요청하는 사람에게 절대로 개인 정보를 알려주지 마십시오.

모든 건강 플랜은 법령에 따라 귀하의 건강 관련 정보를 보호하여야 합니다. 건강 플랜과 HCA는 귀하에 대한 건강 정보를 보호하며 보험 혜택 제공, 치료, 결제, 의료 운영 및 그 밖에 법이 허용하고 요구하는 여러 가지 이유로 건강 정보를 이용하고 공유합니다. 건강 플랜과 HCA는 귀하의 건강관련정보에 대한 비밀유지 의무를 지고 있습니다.

HCA의 개인정보 보호정책은 [www.hca.wa.gov](http://www.hca.wa.gov) 를 방문하여 페이지 하단 Privacy 를 클릭하여 확인하실 수 있습니다. 건강 플랜의 개인정보보호 정책을 읽으시려면, 해당 건강 플랜의 회원 서비스에 전화하시거나 웹사이트를 방문하십시오.





Washington State  
Health Care Authority

P.O. Box 42719  
Olympia, WA 98504-2719  
HCA 19-047 KO (10/19) Korean